

# Orvos- és Kórháztechnika

2003. február

---

*Főszerkesztő:*  
**Nagy Csaba**

---

*A szerkesztőbizottság vezetője:*  
**Dárday Vilmos**

---

*A szerkesztőbizottság tagjai:*  
**Bolváry Gedeon, dr. Debreczeni Lóránd,  
Dió Mihály, dr. Forgács Lajos,  
M. Pálóczy Erzsébet, dr. Kamuti Jenő,  
Kovács Zoltán, Raduj László, Rózsa Pál,  
Somkuti Piroska, Tóth László,  
Prof. dr. Vittay Pál, dr. Weltner János,  
Keresztesné Sólya Katalin szerk. titkár**

---

*Szerkesztőség címe:*



**Orvos- és Kórháztechnikai Intézet**  
1125 Budapest, Diós árok 3., Telefon: 356-1522  
Fax: 375-7253, E-mail: orki@orki.hu  
Internet: <http://www.orki.hu>

---

## TARTALOM

1. <i>Nagy Csaba</i> : Köszöntő a 2003. évre .....	3
2. <i>Dr. Simon Pál</i> : Egészségügyi informatikai rendszer megoldások az ezredfordulót követően .....	4
3. <i>Barsai János</i> : Az International Electrotechnical Commission (IEC) TC 62 Műszaki Bizottsága és albizottságai által kidolgozott, valamint a CENELEC TC 62 által átvett szabványok szerepe és jelentősége röntgenberendezések magyarországi gyártásában .....	8
4. <i>Szilágyi László</i> : EEG jelek kiértékelése, epilepsziás jelek lokalizálása wavelet transzformáció és neurális hálózatok alkalmazásával .....	12
5. <i>Dr. Nagymáthé János</i> : Új eszköz a sürgősségi lélegeztetésben .....	14
6. <i>Dió Mihály</i> : Dokumentumok az orvostechnikai eszközök forgalmazásához .....	18
7. <i>Hockné Majer Jolán, Kovács Istvánné</i> : Összefoglaló az 1999-2002. év közötti ORKI szakmai tanfolyamok tapasztalatairól .....	21
8. Humor .....	23
9. ORKI Híradó .....	26
10. MEDING Hírek .....	27
11. Az Orvostechnikai Hivatal közleménye .....	29

## INHALT

1. <i>Csaba Nagy</i> : Begrüßung für 2003. . . . .	3
2. <i>Pál Simon Dr.</i> : Gesundheitsinformatische Systemlösungen nach der Jahrtausendwende . . . . .	4
3. <i>János Barsai</i> : Rolle und Bedeutung der Industrienormen ausgearbeitet durch die Internationale Elektrotechnische Kommission (IEC) TC 62 und übernommen durch CENELEC TC 62 in der Herstellung der Röntgeneinrichtungen in Ungarn. . . . .	8
4. <i>László Szilágyi</i> : Auswertung von EEG-Signalen und Lokalisierung von epileptischen Signaformen unter Verwendung von Wavelet Transformation und neuronalen Netzwerken . . .	12
5. <i>János Nagymáthé Dr.</i> : Neues Mittel in der Dringlichkeitsbeatmung . . . . .	14
6. <i>Mihály Dió</i> : Notwendige Dokumente zum Verkehr von Medizinprodukten . . . . .	18
7. <i>Jolán Majer Hock, Éva Kovács</i> : Zusammenfassung der Erfahrungen der Fachlehrgänge von ORKI vom Jahr 1999 bis zum Jahr 2002. . . . .	21
8. Humor . . . . .	23
9. ORKI Anzeiger. . . . .	26
10. MEDING Nachrichten. . . . .	27
11. Mitteilungen des Amtes für Medizintechnik . . . . .	29

## CONTENTS

1. <i>Csaba Nagy</i> : Greetings for 2003 . . . . .	3
2. <i>Pál Simon Dr.</i> : System Solutions for Healthcare Informatics over turn of the Millennium . . .	4
3. <i>János Barsai</i> : Role and Importace of the Standards elaborated by Technical Committee TC 62 of the International Electrotechnical Commission (IEC) and transposed by CENELEC TC 62 in the Production of X-ray Equipment in Hungary . . . . .	8
4. <i>László Szilágyi</i> : Evaluation of EEG-signals, Localisation of Epileptic Signal Forms making use of Wavelet Transformation and Neural Networks . . . . .	12
5. <i>János Nagymáthé Dr.</i> : A New Tool in the Emergency Respiration . . . . .	14
6. <i>Mihály Dió</i> : Documents necessary for the Circulation of Medical Devices . . . . .	18
7. <i>Jolán Majer Hock, Éva Kovács</i> : Summary of the Experiences gained during the Special Courses of ORKI on Medical Devices from 1999 to 2002. . . . .	21
8. Humor . . . . .	23
9. ORKI Newsreel . . . . .	26
10. MEDING News . . . . .	27
11. Announcements of the Authority for Medical Devices . . . . .	29

## IMPRESSZUM

A kéziratokat kérjük két példányban a szerkesztőbizottság címére elküldeni:  
**1125 Budapest, Diós árok 3. Telefon: 356-1522**

Előfizethető piros postai utalványon vagy csekken a szerkesztőség címén: 1125 Budapest, Diós árok 3.

Átutalási betétszámla: Magyar Államkincstár (MÁK) 10032000-01490576-00000000

Előfizetési díj egy évre: 2 100 Ft.

Példányonkénti ára: 350 Ft.

Szerkesztőségi ügyfélfogadás: 9-14 óráig

A szerkesztésért felel:

**NAGY CSABA**

Kiadja a Orvos- és Kórháztechnikai Intézet megbízása alapján az Alfa Ipari Rt.

INDEX: ISSN 15857360

Tipográfia, nyomdai előkészítés: Mogra Bt. Telefon: 273-1793, Fax: 273-1794, E-mail: mogra@axelero.hu

Nyomás : Alfa Ipari Rt. 1139 Budapest, Lomb u. 22. Telefon: 349-0757

Felelős vezető: Pap Gyula

# Orvos- és Kórháztechnika

2003. április

---

*Főszerkesztő:*  
**Nagy Csaba**

---

*A szerkesztőbizottság vezetője:*  
**Dárday Vilmos**

---

*A szerkesztőbizottság tagjai:*  
**Bolváry Gedeon, dr. Debreczeni Lóránd,  
Dió Mihály, dr. Forgács Lajos,  
M. Pálóczy Erzsébet, dr. Kamuti Jenő,  
Kovács Zoltán, Raduj László, Rózsa Pál,  
Somkuti Piroska, Tóth László,  
Prof. dr. Vittay Pál, dr. Weltner János,  
Keresztesné Sólya Katalin szerk. titkár**

---

*Szerkesztőség címe:*



**Orvos- és Kórháztechnikai Intézet**  
1125 Budapest, Diós árok 3., Telefon: 356-1522  
Fax: 375-7253, E-mail: orki@orki.hu  
Internet: <http://www.orki.hu>

---

## TARTALOM

1. Bemutatkozik a Szerkesztőbizottság .....	35
2. <i>Benyó Balázs, Kovács Katalin, Somogyi Péter:</i> Távdiagnosztikai és betegmegfigyelő rendszer .....	39
3. <i>Tóth László:</i> Rövid beszámoló az ECR 2003-ról .....	42
4. <i>Igor Lacković:</i> A vértelen vérnyomásmérés mérnöki nézőpontból, különös tekintettel a mérési pontosság javítására .....	43
5. Humor .....	56
6. Egyetértő Megállapítások (NB-MED) – 9. rész .....	57
7. HUNGAROMED - a gyógyítás eszköztára .....	59
8. ORKI Híradó .....	60
9. MEDING Hírek .....	61
10. Az Orvostechnikai Igazgatóság közleménye .....	62

## INHALT

1. Der Redaktionsausschuß stellt sich vor . . . . .	35
2. <i>Balázs Benyó, Katalin Kovács, Péter Somogyi</i> : Ferndiagnostisches und Patientenüberwachungssystem . . . . .	39
3. <i>László Tóth</i> : Kurzbericht über ECR 2003. . . . .	42
4. <i>Igor Lacković</i> : Die Ingenieurstandpunkte der indirekten Blutdruckmessung mit besonderer Hinsicht auf die Verbesserung der Messgenauigkeit . . . . .	43
5. Humor . . . . .	56
6. Einträchtige Feststellungen (NB-MED) – Part 9. . . . .	57
7. HUNGAROMED – Instrumentensammlung der Heilung . . . . .	59
8. ORKI Anzeiger. . . . .	60
9. MEDING Nachrichten. . . . .	61
10. Mitteilungen der Direktion für Medizintechnik . . . . .	62

## CONTENTS

1. The Drafting Committee introduces himself . . . . .	35
2. <i>Balázs Benyó, Katalin Kovács, Péter Somogyi</i> : Remote diagnose and patient monitoring system . . . . .	39
3. <i>Tóth László</i> : Brief report on ECR 2003 . . . . .	42
4. <i>Igor Lacković</i> : Engineering aspects of noninvasive blood pressure measurement with the emphasis on improvement of accuracy. . . . .	43
5. Humor . . . . .	56
6. Consensus Statements (NB-MED) – Part 9 . . . . .	57
7. HUNGAROMED – the instrument magazine of curing . . . . .	59
8. ORKI Newsreel . . . . .	60
9. MEDING News . . . . .	61
10. Announcement of the Authority for Medical Devices . . . . .	62

## IMPRESSZUM

A kéziratokat kérjük két példányban a szerkesztőbizottság címére elküldeni:

**1125 Budapest, Diós árok 3. Telefon: 356-1522**

Előfizethető piros postai utalványon vagy csekken a szerkesztőség címén: 1125 Budapest, Diós árok 3.

Átutalási betétszámla: Magyar Államkincstár (MÁK) 10032000-01490576-00000000

Előfizetési díj egy évre: 2 100 Ft.

Példányonkénti ára: 350 Ft.

Szerkesztőségi ügyfélfogadás: 9-14 óráig

A szerkesztésért felel:

**NAGY CSABA**

Kiadja a Orvos- és Kórháztechnikai Intézet megbízása alapján az Alfa Ipari Rt.

INDEX: ISSN 15857360

Tipográfia, nyomdai előkészítés: Mogra Bt. Telefon: 273-1793, Fax: 273-1794, E-mail: mogra@axelero.hu

Nyomás : Alfa Ipari Rt. 1139 Budapest, Lomb u. 22. Telefon: 349-0757

Felelős vezető: Pap Gyula

# Orvos- és Kórháztechnika

2003. június

---

*Főszerkesztő:*  
**Nagy Csaba**

---

*A szerkesztőbizottság vezetője:*  
**Dárday Vilmos**

---

*A szerkesztőbizottság tagjai:*  
**Bolváry Gedeon, dr. Debreczeni Lóránd,  
Dió Mihály, dr. Forgács Lajos,  
M. Pálóczy Erzsébet, dr. Kamuti Jenő,  
Kovács Zoltán, Raduj László, Rózsa Pál,  
Somkuti Piroska, Tóth László,  
Prof. dr. Vittay Pál, dr. Weltner János,  
Keresztesné Sólya Katalin szerk. titkár**

---

*Szerkesztőség címe:*



**Orvos- és Kórháztechnikai Intézet**  
1125 Budapest, Diós árok 3., Telefon: 356-1522  
Fax: 375-7253, E-mail: orki@orki.hu  
Internet: <http://www.orki.hu>

---

## TARTALOM

1. *Dr. Forgács Lajos:* Mit jelent az EU csatlakozás az orvostechnika területén?  
– (1. rész) .....67
2. *Igor Lacković:* A vértelen vérnyomásmérés mérnöki nézőpontból, különös  
tekintettel a mérési pontosság javítására (angol nyelven) .....73
3. *Kiezer Tamás, Szlávik Zoltán:* Neuroradiológiai információ-visszakereső rendszer .....89
4. *Porubszky Tamás, Pellet Sándor, Ballay László:* Diagnosztikai röntgenberendezések  
átvételi vizsgálata - 1. rész .....93

## INHALT

1. *Dr. Lajos Forgács*: Was bedeutet die EU-Mitgliedschaft auf dem Gebiet der Medizintechnik? - (Teil 1) . . . . . 67
2. *Igor Lacković*: Die Ingenieurstandpunkte der indirekten Blutdruckmessung mit besonderer Hinsicht auf die Verbesserung der Messgenauigkeit (auf englisch) . . . . . 73
3. *Tamás Kiezer, Zoltán Szlávik*: Neuroradiologisches Informationssystem . . . . . 89
4. *Tamás Porubszky, Sándor Pellet, László Ballay*: Abnahmeprüfung von diagnostischen Röntgeneinrichtungen - Teil 1. . . . . 93

## CONTENTS

1. *Dr. Lajos Forgács*: What does the EU-membership mean in the field of medical engineering? - (Part 1) . . . . . 67
2. *Igor Lacković*: Engineering aspects of noninvasive blood pressure measurements with the emphasis on improvement of accuracy (in English) . . . . . 73
3. *Tamás Kiezer, Zoltán Szlávik*: Neuroradiological information searching system . . . . . 89
4. *Tamás Porubszky, Sándor Pellet, László Ballay*: Acceptance test of diagnostic X-ray equipment - Part 1. . . . . 93

## IMPRESSZUM

A kéziratokat kérjük két példányban a szerkesztőbizottság címére elküldeni:  
**1125 Budapest, Diós árok 3. Telefon: 356-1522**

Előfizethető piros postai utalványon vagy csekken a szerkesztőség címén: 1125 Budapest, Diós árok 3.

Átutalási betétszámla: Magyar Államkincstár (MÁK) 10032000-01490576-00000000

Előfizetési díj egy évre: 2 100 Ft.

Példányonkénti ára: 350 Ft.

Szerkesztőségi ügyfélfogadás: 9-14 óráig

A szerkesztésért felel:

**NAGY CSABA**

Kiadja a Orvos- és Kórháztechnikai Intézet megbízása alapján az Alfa Ipari Rt.

INDEX: ISSN 15857360

Tipográfia, nyomdai előkészítés: Mogra Bt. Telefon: 273-1793, Fax: 273-1794, E-mail: mogra@axelero.hu

Nyomás : Alfa Ipari Rt. 1139 Budapest, Lomb u. 22. Telefon: 349-0757

Felelős vezető: Pap Gyula

# Orvos- és Kórháztechnika

2003. augusztus

---

*Főszerkesztő:*  
**Nagy Csaba**

---

*A szerkesztőbizottság vezetője:*  
**Dárday Vilmos**

---

*A szerkesztőbizottság tagjai:*  
**Bolváry Gedeon, dr. Debreczeni Lóránd,  
Dió Mihály, dr. Forgács Lajos,  
M. Pálóczy Erzsébet, dr. Kamuti Jenő,  
Kovács Zoltán, Raduj László, Rózsa Pál,  
Somkuti Piroska, Tóth László,  
Prof. dr. Vittay Pál, dr. Weltner János,  
Keresztesné Sólya Katalin szerk. titkár**

---

*Szerkesztőség címe:*



**Orvos- és Kórháztechnikai Intézet**  
1125 Budapest, Diós árok 3., Telefon: 356-1522  
Fax: 375-7253, E-mail: orki@orki.hu  
Internet: <http://www.orki.hu>

---

## TARTALOM

1. *Nagy Csaba*: Részvétel az IMDG ülésén Rómában . . . . .99
2. *Dr. Forgács Lajos*: Mit jelent az EU csatlakozás az orvostechnika területén?  
(2. rész) . . . . .101
3. *Dr. Kocsis László*: Új lehetőségek a hazai térbeli mozgásvizsgálatok területén . . . . .108
4. *Kádár Imre*: Orvosigáz-ellátó berendezések és eszközök időszakos felülvizsgálatának  
tapasztalatai . . . . .110
5. *Porubszky Tamás, Pellet Sándor, Ballay László*: Diagnosztikai röntgenberendezések  
átvételi vizsgálata – 2. rész . . . . .113
6. Könyvajánló . . . . .118
7. HUNGAROMED – A gyógyítás eszköztára . . . . .120
8. ORKI Híradó . . . . .125
9. MEDING Hírek . . . . .126
10. Humor . . . . .126

## INHALT

1. <i>Csaba Nagy</i> : Beteiligung an der IMDG-Sitzung in Rom . . . . .	99
2. <i>Dr. Lajos Forgács</i> : Was bedeutet die EU-Mitgliedschaft auf dem Gebiet der Medizintechnik? – (Teil 2) . . . . .	101
3. <i>Dr. László Kocsis</i> : Neue Möglichkeiten in den heimatischen 3D-Bewegungsuntersuchungen. . . . .	108
4. <i>Imre Kádár</i> : Erfahrungen der periodischen Überprüfungen von Medizingas-Versorgungsanlagen und -Geräten . . . . .	110
5. <i>Támás Porubszky, Sándor Pellet, László Ballay</i> : Abnahmeprüfung von diagnostischen Röntgeneinrichtungen – (Teil 2) . . . . .	113
6. Buchempfehlung . . . . .	118
7. HUNGAROMED – Instrumentensammlung der Heilung . . . . .	120
8. ORKI Anzeiger . . . . .	125
9. MEDING Nachrichten . . . . .	126
10. Humor . . . . .	126

## CONTENTS

1. <i>Csaba Nagy</i> : Participation in the meeting of IMDG in Rome . . . . .	99
2. <i>Dr. Lajos Forgács</i> : What does the EU-membership mean in the field of medical engineering? – (Part 2) . . . . .	101
3. <i>Dr. László Kocsis</i> : New possibilities in the domestic 3D motion examinations. . . . .	108
4. <i>Imre Kádár</i> : Experiences of periodical examinations of medical gas supply systems and devices . . . . .	110
5. <i>Támás Porubszky, Sándor Pellet, László Ballay</i> : Acceptance test of diagnostic X-ray equipment – (Part 2) . . . . .	113
6. Book recommendation . . . . .	118
7. HUNGAROMED – Instrument collection of curing . . . . .	120
8. ORKI Newsreel . . . . .	125
9. MEDING News . . . . .	126
10. Humor . . . . .	126

## IMPRESSZUM

A kéziratokat kérjük két példányban a szerkesztőbizottság címére elküldeni:

**1125 Budapest, Diós árok 3. Telefon: 356-1522**

Előfizethető piros postai utalványon vagy csekken a szerkesztőség címén: 1125 Budapest, Diós árok 3.

Átutalási betétszámla: Magyar Államkincstár (MÁK) 10032000-01490576-00000000

Előfizetési díj egy évre: 2 100 Ft.

Példányonkénti ára: 350 Ft.

Szerkesztőségi ügyfélfogadás: 9-14 óráig

A szerkesztésért felel:

**NAGY CSABA**

Kiadja a Orvos- és Kórháztechnikai Intézet megbízása alapján az Alfa Ipari Rt.

INDEX: ISSN 15857360

Tipográfia, nyomdai előkészítés: Mogra Bt. Telefon: 273-1793, Fax: 273-1794, E-mail: mogra@axelero.hu

Nyomás : Alfa Ipari Rt. 1139 Budapest, Lomb u. 22. Telefon: 349-0757

Felelős vezető: Pap Gyula

# Orvos- és Kórháztechnika

2004. október

---

Főszerkesztő:  
Nagy Csaba

---

A szerkesztőbizottság vezetője:  
Dárday Vilmos

---

A szerkesztőbizottság tagjai:  
Bolváry Gedeon, dr. Debreczeni Lóránd,  
Dió Mihály, dr. Forgács Lajos,  
M. Pálóczy Erzsébet, dr. Kamuti Jenő,  
Kovács Zoltán, Raduj László, Richter Nándor,  
Somkuti Piroska, Szabó Zoltán,  
Prof. dr. Vittay Pál, dr. Weltner János,  
Keresztesné Sólya Katalin szerk. titkár

---

Szerkesztőség címe:



Orvos- és Kórháztechnikai Intézet  
1125 Budapest, Diós árok 3., Telefon: 356-1522  
Fax: 375-7253, E-mail: orki@orki.hu  
Internet: <http://www.orki.hu>

---

## TARTALOM

1. *Illyés Árpád, Kiss Rita M.*: A váll térbeli helyzet-meghatározásának módszere ultrahang-alapú mozgásérzékelővel .....131
2. *Jobbágy Ákos*: Beszámoló az IEEE-EMBS éves világkonferenciájáról .....138
3. Humor .....138
4. Sajtószemle .....141
5. *Dió Mihály*: Milyen dokumentumokkal forgalmazható orvostechnikai eszköz? .....143
6. MEDDEV dokumentumok .....147
7. *Szabó Zsolt*: Rehabilitációs szakember-képzés .....153
8. ORKI Híradó .....156
9. MEDING Hírek .....157

## INHALT

1. <i>Árpád Illyés, Rita M. Kiss</i> : Eine Methode zur räumlichen Ortsbestimmung der Schulter mit der Hilfe von Ultraschall-Bewegungsfühler . . . . .	131
2. <i>Ákos Jobbágy</i> : Bericht über die Weltjahreskonferenz von IEEE-EMBS. . . . .	138
3. Humor . . . . .	138
4. Presseschau . . . . .	141
5. <i>Mihály Dió</i> : Mit welchen Dokumenten dürfen Medizinprodukte in Verkehr gebracht werden? . . . . .	143
6. MEDDEV Dokumente . . . . .	147
7. <i>Zsolt Szabó</i> : Bildung von Rehabilitationsfachleute . . . . .	153
8. ORKI Anzeiger . . . . .	156
9. MEDING Nachrichten . . . . .	157

## CONTENTS

1. <i>Árpád Illyés, Rita M. Kiss</i> : A method for the determination of the spatial position of the shoulder using ultrasound-based movement sensors . . . . .	131
2. <i>Ákos Jobbágy</i> : Report on the Annual International Conference IEEE EMBS . . . . .	138
3. Humor . . . . .	138
4. Press review . . . . .	141
5. <i>Mihály Dió</i> : What kind of documents are needed for putting into circulation medical devices? . . . . .	143
6. MEDDEV documents . . . . .	147
7. <i>Zsolt Szabó</i> : Education of specialists on rehabilitation . . . . .	153
8. ORKI Newsreel . . . . .	156
9. MEDING News . . . . .	157

## IMPRESSZUM

A kéziratokat kérjük két példányban a szerkesztőbizottság címére elküldeni:  
**1125 Budapest, Diós árok 3. Telefon: 356-1522**

Előfizethető piros postai utalványon vagy csekken a szerkesztőség címén: 1125 Budapest, Diós árok 3.

Átutalási betétszámla: Magyar Államkincstár (MÁK) 10032000-01490576-00000000

Előfizetési díj egy évre: 2 100 Ft.

Példányonkénti ára: 350 Ft.

Szerkesztőségi ügyfélfogadás: 9-14 óráig

A szerkesztésért felel:

**NAGY CSABA**

Kiadja a Orvos- és Kórháztechnikai Intézet megbízása alapján az Alfa Ipari Rt.

INDEX: ISSN 15857360

Nyomdai Előkészítés: Argomentum Bt.

Nyomás : Alfa Ipari Rt. 1139 Budapest, Lomb u. 22. Telefon: 412-8109

Felelős vezető: Pap Gyula

# Orvos- és Kórháztechnika

2003. december

---

*Főszerkesztő:*  
**Nagy Csaba**

---

*A szerkesztőbizottság vezetője:*  
**Dárday Vilmos**

---

*A szerkesztőbizottság tagjai:*  
**Bolváry Gedeon, dr. Debreczeni Lóránd,  
Dió Mihály, dr. Forgács Lajos,  
M. Pálóczy Erzsébet, dr. Kamuti Jenő,  
Kovács Zoltán, Raduj László, Richter Nándor,  
Somkuti Piroska, Tóth László,  
Prof. dr. Vittay Pál, dr. Weltner János,  
Keresztesné Sólya Katalin szerk. titkár**

---

*Szerkesztőség címe:*



**Orvos- és Kórháztechnikai Intézet**  
1125 Budapest, Diós árok 3., Telefon: 356-1522  
Fax: 375-7253, E-mail: orki@orki.hu  
Internet: <http://www.orki.hu>

---

## TARTALOM

1. Nagy Csaba: Köszöntő a 2004. évre .....	161
2. Szerkesztőségi közlemény .....	162
3. Tájékoztató kis- és középvállalkozások számára .....	163
4. Dr. Nagymáthé János: Berendezés hiperbárikus kamra alkalmazására .....	164
5. Sajtószemle .....	167
6. Dr. Szabó Gyula: Az Országos Kórház- és Orvostechnikai Intézet több mint négy évtizedes munkája a testi fogyatékosok segítésében és egyéb évfordulók .....	168
7. Dárday Vilmos: Beszámoló az orvostechnikai Bejegyzett Testületek tanácskozásáról (2003. november 18-19.) .....	172
8. Egyetértő Megállapítások (NB-MED) - 11. rész .....	175
9. Humor .....	180
10. ORKI Híradó .....	184
11. MEDING Hírek .....	187

## INHALT

1. <i>Csaba Nagy</i> : Gruß für das Jahr 2004 . . . . .	161
2. Redaktionsmitteilung . . . . .	162
3. Auskunft für die kleine und mittelgroße Unternehmen . . . . .	163
4. <i>Dr. János Nagymáthé</i> : Einrichtung für die Anwendung einer hyperbarischen Kammer . . . . .	164
5. Presseschau . . . . .	167
6. <i>Dr. Gyula Szabó</i> : Die vierzigjährige Arbeit des Nationalen Instituts für Krankenhaus- und Medizintechnik in der Hilfe von Behinderten und andere Jahrestage . . . . .	168
7. <i>Vilmos Dárday</i> : Bericht über die Beratung der Benannten Stellen für Medizintechnik (18-19. November 2003) . . . . .	172
8. Gemeinsame Standpunkte (NB-MED) - Teil 11 . . . . .	175
9. Humor . . . . .	180
10. ORKI Anzeiger . . . . .	184
11. MEDING Nachrichten . . . . .	187

## CONTENTS

1. <i>Csaba Nagy</i> : Greeting for 2004 . . . . .	161
2. Editorial communication . . . . .	162
3. Information for small and medium size enterprises . . . . .	163
4. <i>Dr. János Nagymáthé</i> : Equipment for the application of a hyperbaric chamber . . . . .	164
5. Press Review . . . . .	167
6. <i>Dr. Gyula Szabó</i> : The forty years activity of the National Institute for Hospital and Medical Engineering in helping of disabled persons and other anniversaries . . . . .	168
7. <i>Vilmos Dárday</i> : Report on the Meeting of Notified Bodies Medical Devices (18-19 November 2003) . . . . .	172
8. Consensus Statements (NB-MED) - Part 11 . . . . .	175
9. Humor . . . . .	180
10. ORKI Newsreel . . . . .	184
11. MEDING News . . . . .	187

## IMPRESSZUM

A kéziratokat kérjük két példányban a szerkesztőbizottság címére elküldeni:

**1125 Budapest, Diós árok 3. Telefon: 356-1522**

Előfizethető piros postai utalványon vagy csekken a szerkesztőség címén: 1125 Budapest, Diós árok 3.

Átutalási betétszámla: Magyar Államkincstár (MÁK) 10032000-01490576-00000000

Előfizetési díj egy évre: 2 100 Ft.

Példányonkénti ára: 350 Ft.

Szerkesztőségi ügyfélfogadás: 9-14 óráig

A szerkesztésért felel:

**NAGY CSABA**

Kiadja a Orvos- és Kórháztechnikai Intézet megbízása alapján az Alfa Ipari Rt.

INDEX: ISSN 15857360

Nyomás : Alfa Ipari Rt. 1139 Budapest, Lomb u. 22. Telefon: 412-8109

Felelős vezető: Pap Gyula